

PREFACE TO VOL. XVI

The preliminary matter and first chapter of the so-called Le Jeune's *Relation* of 1639 (Document XXXIV.) were published in Vol. XV. We herewith give the rest of Part I. (Le Jeune's own portion), and the two opening chapters of Part II., which was Lalemant's report to his superior, Le Jeune, of affairs in the Huron country. Following is a synopsis of the contents of the present volume:

XXXIV. Continuing his annual narrative, Le Jeune describes in detail the foundation of the Ursuline convent at Quebec by Madame de la Peltrie, and the arrival of these nuns (August 1, 1639), with the Hospital sisters and a reinforcement of Jesuit Fathers. The nuns are taken, for a visit, to Sillery; they are overcome with joy to see the Indians offering their devotions in the chapel, and still more when children, both French and Indian, come to the Ursulines for instruction; while the sick are brought to the Hospital sisters for care, even before their baggage arrives from the ship. As aid in this emergency, mattresses are loaned them by the Jesuits. Madame de la Peltrie "cannot contain herself; she wishes to be everywhere, wherever the Savages are in question; and she is already the godmother of several. She could not meet a little Savage girl without embracing and kissing her." The good sisters do